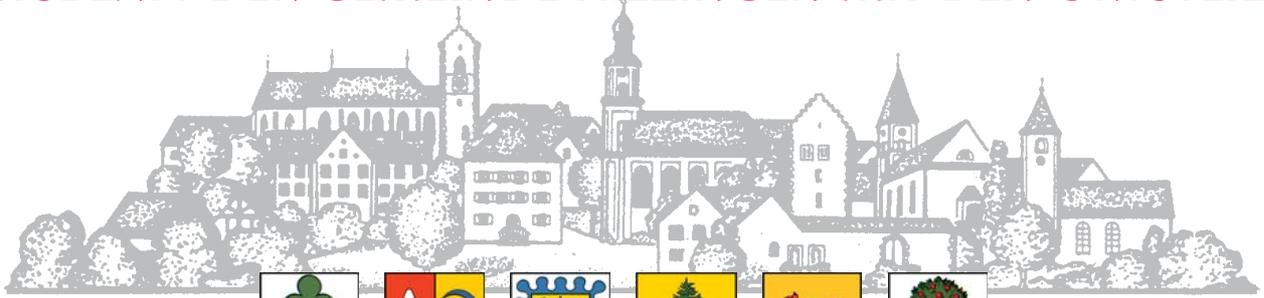


Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



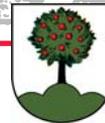
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

49. Jahrgang

16. Kalenderwoche

Donnerstag, 18. April 2013

Nummer 16

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Sitzung des Technischen und Umweltausschusses

am Dienstag, den 23. April 2013, um 18.30 Uhr,

im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Beschlussfassung über eine Bauanfrage
 - Errichtung eines Einfamilienhauses mit Garage, Binningen, Am Sonnenhang 23, 78247 Hilzingen - Wiedervorlage -
3. Information über Kenntnisgabeverfahren
 - Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage und Carport, Hombollstr. 1c, 78247 Hilzingen
4. Beschlussfassung über einen Bauantrag
 - Anbau eines Wintergartens, Weiterdinger Str. 15, 78247 Hilzingen
5. Beschlussfassung über Arbeitsvergaben
- 5.1 Sanierung der Gemeindeverbindungsstraße zu den »Staufenhöfen« in Hilzingen, 3. Bauabschnitt
 - Straßenbauarbeiten
- 5.2 Einbau einer UV-Anlage in der »Hühneräckerquelle« in Duchtlingen
 - Erd- und Kabelverlegearbeiten
- 5.3 Einbau einer UV-Anlage in der »Hühneräckerquelle« in Duchtlingen und Tiefbrunnen »Im Riedweg« in Binningen
 - Technische Einrichtungen
- 5.4 Neubau eines Gehweges in der Turmstraße/Bergstraße in Riedheim
 - Straßenbauarbeiten
- 5.5 Optimierung der Regenwasserbehandlung in Hilzingen
Neubau eines Mischwasserkanals vom RÜB II zur »alten Kläranlage«
 - a) Kanalisationsarbeiten
 - b) Technische Einrichtungen im RÜB II
- 5.6 Wasserleitungsaustausch in der K 6125 in Duchtlingen
 - a) Erdarbeiten für die Wasserversorgung
 - b) Rohrverlegearbeiten
- 5.7 Wasserleitungs- und Kanalaustausch in der »Buchbergstraße und Feldbergstraße - Teil« in Riedheim
 - a) Erdarbeiten für die Wasserversorgung und Kanalisationsarbeiten
 - b) Rohrverlegearbeiten für die Wasserversorgung
6. Durchführungsvertrag zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan »Christliche Schule im Hegau«, Hilzingen
 - Vorberatung und Empfehlungsbeschluss an den Gemeinderat
7. Vorhabenbezogener Bebauungsplan »Christliche Schule im Hegau«, Gemarkung Hilzingen und 2. Änderung/Fortschreibung des Flächennutzungsplanes
 - a) Behandlung der während der öffentlichen Auslegung eingegangenen Stellungnahmen
 - b) Billigung Planentwurf
 - c) Empfehlungsbeschluss an den Gemeinderat über die erneute öffentliche Auslegung
8. Bekanntgaben der Verwaltung
9. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
10. Fragemöglichkeit für Einwohner

Rupert Metzler, Bürgermeister

Seniorenrat

Sitzungstermin

Weiterdingen. Am Montag, 22. April, findet um 16.30 Uhr im Schulhaus (Sitzungsraum Ortschaftsrat) in Weiterdingen die Sitzung des Seniorenrates statt.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung Tagesordnung
3. Genehmigung Protokoll der letzten Sitzung 11. März
4. Vorstellung Ortsteil Weiterdingen/Ortsvorsteher Egon Schmieder/Ortschaftsrat Robert Lang
5. Aussprache über Seniorenfragen im Ortsteil Weiterdingen
6. Aktueller Kassenbericht (Gerhard Vetter)
7. Beschaffung von PC-Geräten für Computeria (Sachstand/Emil Grass)
8. Aufstellung Ruhebänke und evtl. Anschaffung weiterer Bänke (Kurt Stadlbauer)
9. Verschiedenes, Wünsche und Anträge.

Interessierte Bürger und Senioren sind zu dieser Sitzung ganz herzlich eingeladen. Besonders würde es den Seniorenrat freuen, zahlreiche interessierte Senioren aus dem Ortsteil Weiterdingen begrüßen zu können.

Landwirtschaftsverband
Sprechtage

Hegau. Es finden Sprechtag für alle Belange der Verbandsmitglieder sowie für Versicherte der LSV Baden-Württemberg am Mittwoch, 8. Mai, in Tengen, Rathaus, von 9 bis 11 Uhr und am Mittwoch, 15. Mai, in Stockach, Bezirksgeschäftsstelle, von 8.30 bis 11.30 und 13.30 bis 15 Uhr statt. Die Beratungen sind für Mitglieder kostenlos.

Aus der Gemeinderatssitzung am 9. April 2013

Dem Antrag von Gemeinderätin Doris Buhl auf Vertagung eines Tagesordnungspunktes aus der nichtöffentlichen Sitzung in die öffentliche Sitzung konnte leider nicht stattgegeben werden, da die Öffentlichkeit rechtlich nicht wirksam hergestellt werden konnte (es fehlt die öffentliche Bekanntmachung im Gemeindemitteilungsblatt). Eine Vertagung des betreffenden Tagesordnungspunktes in die nächste öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 7. Mai 2013 wurde vom Gemeinderat abgelehnt.

Bekanntgegeben wurde die Entscheidung des Gemeinderates in nichtöffentlicher Sitzung am 05.03.2013 über die Schaffung eines gärtnergepflegten Grabfeldes auf dem Friedhof in Hilzingen.

Der Verwaltungs- und Finanzausschuss hat am 19. März 2013 zum einen beschlossen, mit dem Büro »Schmid und Tritschler« einen Steuerberatungsvertrag für die Betreuung der Eigenbetriebe der Gemeinde Hilzingen abzuschließen und zum anderen die unbefristete Weiterbeschäftigung der zum Kindergartenjahr 2012/2013 eingestellten Erzieherinnen in kommunalen Einrichtungen.

Zur Erschließung des Baugebietes »Vor der Hohleich« in Schlatt am Randen wurden folgende Arbeitsvergaben beschlossen: Die Kanalisationsarbeiten, Erdarbeiten für die Wasserversorgung und Straßenbeleuchtung sowie Straßenbauarbeiten wurden an die Firma Schleith GmbH aus Steißlingen, die Rohrverlegearbeiten für die Wasserversorgung Hilzingen an die Firma Walter Unger aus Friclingen vergeben. Beiden Arbeitsvergaben ging eine öffentliche Ausschreibung voraus.

Die Straßenbauarbeiten zum Endausbau im Gewerbegebiet »Breiter Wasmen III« in Hilzingen wurden nach beschränkter Ausschreibung an die Firma Maier Straßen- und Tiefbau aus Stockach vergeben.

Bürgermeister Rupert Metzler gab das Schreiben des Ministeriums für Finanzen und Wirtschaft bekannt, in dem der Gemeinde mitgeteilt wurde, dass für die städtebaulichen Erneuerungsmaßnahmen »Ortsmitte« Finanzhilfen über das Landessanierungsprogramm 2013 mit rund 600.000 Euro zugesagt werden.

Die weiteren Verfahrensschritte werden mit den beteiligten Projektpartnern abgestimmt und der weitere Ablauf sorgfältig aufgearbeitet.

Der Gemeinderat beschloss einstimmig eine Vorschlagsliste zur Wahl der Schöffen und Jugend-schöffen für die Geschäftsjahre 2014 – 2018 (vgl. den Hinweis zur Auslegung in der heutigen Ausgabe auf Seite 4).

Nachdem sich auch der Gemeinderat schon seit längerem sehr intensiv mit dem Abschluss eines Erbbaupachtvertrages mit der Christlichen Schule e.V. beschäftigt hat, konnte die Schulleitung nun bekanntgeben, dass sich die Christliche Schule jetzt selbst in der Lage sieht, das für den Bau der Schule vorgesehene Grundstück ohne einen Zuschuss der Gemeinde erwerben zu können. Der Bürgermeister bedankte sich auch im Namen des Gemeinderates bei den Verantwortlichen der Christlichen Schule für diese Entscheidung.

Der Gemeinderat beschloss einstimmig die Bildung von Ausgabe-Haushaltsresten aus dem Jahr 2012 in Höhe von über 1,3 Mio. Euro. Das im Vergleich zu den Vorjahren sehr hohe Volumen kann zum Teil mit dem Verzug bei verschiedenen baulichen Einzelprojekten, zum Beispiel mit der Bau-maßnahme in der Oberstraße, erklärt werden.

Ohne weitere Aussprache beschloss der Gemeinderat den verwaltungsseitig vorgelegten Entwurf über die neue Gebührensatzung für das Freibad Hilzingen, die in der nächsten Badesaison gelten soll (vgl. die in der heutigen Ausgabe veröffentlichte Satzung ab Seite 6).

Nach den bei der Verwaltung vorliegenden Informationen soll der restliche Ausbau der L 190 Hilzingen - Duchtlingen mit Anlegung eines Radeweges Ende August 2013 beginnen und bis Ende Oktober 2013 andauern.

Terminplaner

Jahreshauptübung, Freiwillige Feuerwehr Abteilung Weiterdingen, Samstag, 27. April
Frühjahrskonzert, Männergesangverein Duchtlingen, Samstag, 27. April, 20 Uhr, Turnhalle Duchtlingen
Traditionelles Forellenfest, FFW Weiterdingen, Sonntag, 28. April, Feuerwehrgerätehaus Weiterdingen

Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

Montag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag:	8.00 – 12.30 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch:	7.30 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen
Donnerstag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag:	8.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen



Auch in diesem Jahr machte sich eine kleine Gruppe der KJG Duchtlingen zur Bachputzete am »Mühlbach« auf. Dank der kalten Witterung waren in diesem Jahr noch keinerlei Brennneseln gewachsen, und so hatte man am Bach freie Bahn. Mit Gummistiefeln, Handschuhen und Müllsäcken bewaffnet, wurde dieses Mal von Duchtlingen aus Richtung Weiterdingen gesucht. Gefunden wurden jede Menge Zigarettschachteln, Flaschen, Plastiktüten, außerdem ein Stück Schlauch, ein Teil von einem Kanaldeckel und einige Holzlatten. Zum Schluss gab es als Belohnung wieder eine Wurst vom Grill. Das Foto zeigt einen Teil der Bachputzter mit ihrer »Beute«.

Seniorenabend

Bitte bis Montag, 29. April, anmelden

Hilzingen. Die Abendunterhaltung des traditionellen Seniorenabends der Gemeinde Hilzingen wird wie in den letzten Jahren angeboten, sie findet in diesem Jahr am **Mittwoch, den 15. Mai**, um 18.00 Uhr statt. Zum gemütlichen Beisammensein in der Hegau-Halle in Hilzingen sind alle Bürgerinnen und Bürger ab 70 Jahren (auch diejenigen, die in diesem Jahr das 70. Lebensjahr noch vollenden), herzlich eingeladen.

Da die Gemeinde aus organisatorischen Gründen wissen muss, wie viel Personen an diesem Abend teilnehmen, bittet sie, sich bis spätestens Montag, 29. April, anzumelden. Hierfür kann die untenstehende Anmeldung verwendet werden, die in den Briefkasten beim Rathaus Hilzingen eingeworfen oder bei den Ortsvorstehern abgegeben werden kann.

Wie auch in den Jahren zuvor werden die Teilnehmer aus den Ortsteilen mit Bussen abgeholt und abends wieder zurückgebracht.

Die genauen Abfahrtszeiten werden noch rechtzeitig im Gemeindeblatt bekanntgegeben.

Anmeldung zum Seniorenabend der Gemeinde Hilzingen am Mittwoch, 15. Mai, in der Hegau-Halle Hilzingen

Name _____

Ortsteil _____

Straße _____

Geburtsdatum _____

Ich fahre mit dem Bus ja nein

- Bitte Zutreffendes ausfüllen -

Breitbandinitiative der Gemeinde Hilzingen für den Ortsteil Schlatt am Randen

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

eine gute Versorgung mit leistungsfähigen Breitbandanschlüssen wird sowohl im privaten wie auch im gewerblichen Bereich als Standortfaktor immer wichtiger. Die Gemeinde Hilzingen beabsichtigt, die Breitbandversorgung möglichst flächendeckend im gesamten Gemeindegebiet zu verbessern. Ziel ist es, nach einer entsprechenden Bestandserhebung (Marktanalyse) und einer Machbarkeitsuntersuchung eventuell Förderanträge beim Land Baden-Württemberg zu stellen, um die notwendigen Investitionen mit einem Zuschuss des Landes umgehend auf den Weg zu bringen.

Hierzu ist Ihre Mithilfe zwingend erforderlich. Voraussetzung für eine erfolgreiche Antragstellung, aber auch für die Erarbeitung eines mittel- und langfristigen Konzepts zum Ausbau der Breitbandversorgung ist eine möglichst exakte Erhebung des jetzigen Zustandes und des Bedarfs. Aus diesem Grund führen wir diese Erhebung zu den geplanten Aktivitäten im Rahmen unserer Marktanalyse durch.

Zur Vereinfachung dieser erforderlichen Bedarfserhebung wird Ortsvorsteher Stefan Jäckle in den nächsten Tagen, Sie, sehr geehrte Schlatter Bürgerinnen und Bürger, direkt kontaktieren, um einen entsprechend hohen Rücklauf von Fragebögen zu erhalten.

Mit freundlichen Grüßen,
Ihr Bürgermeister

Rupert Metzler

Musikverein Binningen

Letzte Chance für Wiederbelebung

2008 wurde der Musikverein Binningen offiziell aufgelöst. Mit dem damaligen Bürgermeister Franz Moser und dem Gemeinderat wurde vereinbart, dass das Vermögen des Vereins für die Dauer der laufenden Wahlperiode des Ortschaftsrats unangetastet bleibt und nicht sofort an die Gemeinde übertragen wird, wie es die Satzung des Vereins ursprünglich vorsah. Dies geschah in der Absicht und in der Hoffnung, dass eine künftige Wiederbelebung des Vereins nicht erschwert werden soll. Diese Frist läuft nun in den nächsten Monaten ab und deswegen ergeht nun die eindringliche Bitte an alle interessierten Binningerinnen und Binninger, die eine Wiederbelebung des Musikvereins wünschen, sich beim Ortsvorsteher Josef Leirer (Tel. 07739/1295) oder bei Günter Volz (Tel. 07739/490) zu melden. Es soll aber bereits an dieser Stelle gesagt werden, dass Interesse alleine nicht genügt. Eine Neugründung des Vereins kann nur gelingen, wenn sich möglichst viele finden, die konkret Verantwortung übernehmen wollen.

Für den Ortschaftsrat muss bis Pfingsten erkennbar sein, ob auf eine Neugründung des Vereins gehofft werden kann. Wenn nun in den nächsten Wochen nichts geschieht, wird das Vermögen des Vereins dem Satzungszweck zugeführt. Darüber würde dann gegebenenfalls informiert. Schöner wäre es jedoch, wenn es dazu nicht kommen würde.

Deswegen jetzt noch einmal die dringende Bitte an alle, die in den letzten Jahren wenigstens einmal mit dem Gedanken gespielt haben, dass es in Binningen wieder einen Musikverein geben soll: Geben Sie sich jetzt einen Ruck, es ist die letzte Chance!

Josef Leirer, Ortsvorsteher

Öffentliche Bekanntmachung

Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen für die Geschäftsjahre 2014 bis 2018

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung am 9. April 2013 die Vorschlagsliste für Schöffen für die Geschäftsjahre 2014 bis 2018 beschlossen.

Die Liste der Personen, die zum Amt eines Schöffen berufen werden können, liegt in der Zeit vom **19. April 2013 bis 26. April 2013** im Rathaus Hilzingen, Hauptstr. 36, Zimmer 21, während den Dienststunden zu jedermanns Einsicht aus.

Gegen die Vorschlagsliste kann binnen einer Woche, gerechnet vom Ende der Auslegungsfrist, schriftlich oder zu Protokoll mit der Begründung Einspruch erhoben werden, dass in die Vorschlagsliste Personen aufgenommen sind, die nach § 32 Gerichtsverfassungsgesetz (GVG) nicht aufgenommen werden dürfen oder nach den §§ 33, 34 GVG nicht aufgenommen werden sollten.



Rupert Metzler, Bürgermeister



Abfuhrtermine

- Fr. 19.04.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 20.04. **Elektronikschrott-Kleingeräte-Sammlung**
 Hegau-Halle Hilzingen, 8.00 – 12.00 Uhr
Sa. 27.04. **Grünschnittsammlung**
 Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 – 14.00 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel: 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de
Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Ferienbetreuung

An Grund- und Werkrealschule Hilzingen

Hilzingen. Anmeldung für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten bis Montag, 6. Mai, möglich. pro Woche und Kind betragen Die Gemeinde Hilzingen bietet **34 Euro**.

für die kommenden **Pfingstferien** vom 21. bis 24. Mai und **Sommerferien** vom 27. bis 31. Mai sowie für die kommenden **Sommerferien** vom 19. bis 23. August, vom 26. bis 30. August und vom 2. bis 6. September wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der Grund- und Werkrealschule Hilzingen für Schulanfänger und Grundschul Kinder an.

Bei Interesse an einer Betreuung in den Pfingst- und/oder Sommerferien bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und diesen **bis spätestens Montag, 6. Mai**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben.

Telefonische Auskünfte sind unter 07731/3809-51 erhältlich. Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.



Anmeldung Schulferienbetreuung Pfingst- und/oder Sommerferien 2013

Name und Adresse des Kindes

.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar

Pfingstferien:

Betreuung von Dienstag, 21., bis Freitag, 24. Mai
 Montag, 27., bis Freitag, 31. Mai

Sommerferien:

Betreuung von Montag, 19., bis Freitag, 23. August
 Montag, 26., bis Freitag, 30. August
 Montag, 2., bis Freitag, 6. September

Die Gebühren sollen abgebucht werden von

Konto....., BLZ.....

Name des Kontoinhabers

.....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den.....

.....

Unterschrift Erziehungsberechtigter

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernseher von Philipps, 4 Lautsprecher, Telefon 0174/1844942
- 4 Kinderfahrräder, Telefon 07731/66138
- 2er- und 3er-Sofa und Sessel, 07731/63319
- Gartenerde, Telefon 07731/66321
- Spiegel, 1,20 x 0,60 m, quer, ohne Rahmen, Telefon 07731/12158

Narrenverein Pfiffikus Maibaumfest

Hilzingen. Am Dienstag, 30. April, findet ab 18 Uhr in und am Feuerwehrhaus das traditionelle Maibaumfest in Hilzingen statt. Die Zimmermannsgilden des NV Pfiffikus und aus Riedheim werden den neuen Maibaum ab 19 Uhr auf dem Zwinghofplatz stellen. Für die musikalische Unterhaltung sorgt der Musikverein Hilzingen. Der Narrenverein Pfiffikus Hilzingen lädt die Bevölkerung und alle Freunde des Vereins herzlich ein, dabei zu sein und ein paar gemütliche Stunden mit leckeren Speisen vom Grill und frisch gezapftem Bier vom Fass zu verbringen.

FFW Riedheim Jahres- hauptübung

Riedheim. Die Abteilung Riedheim der Freiwilligen Feuerwehr Hilzingen hält heute, Donnerstag, 18. April, ihre Jahreshauptübung ab. Beginn ist um 19 Uhr am Gebäude Claus Bucher, Berghof.

DRK-Ortsverein Jahreshaupt- versammlung

Hilzingen. Der DRK-Ortsverein Hilzingen hält morgen, Freitag, 19. April, um 20 Uhr im Gasthaus »Vis-à-vis« seine Jahreshauptversammlung ab.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Bericht der Schriftführerin
4. Kassenbericht und Wirtschaftsplan
5. Kassenprüfbericht
6. Bericht der Bereitschaft
7. Bericht des JRK
8. Entlastung der Vorstandschaft
9. Wahl des Kassenprüfers
10. Ehrungen
11. Gäste haben das Wort
12. Schlussworte

Hierzu sind alle Ehren-, Aktiv- und Passivmitglieder sowie Freunde und Gönner des Vereins herzlich eingeladen.

1250-Jahr-Feier Um Bildmaterial wird gebeten

Duchtlingen. Der Ortsteil Duchtlingen wird im Jahr 2014 1250 Jahre alt. Aus diesem Anlass plant die Dorfgemeinschaft ein »kleines Fest« am 3./4. Mai 2014, auch die Erstellung einer Festschrift ist geplant.

Wer historisches oder interessantes Bildmaterial hat und dieses gerne zur Verfügung stellen würde, wendet sich bitte an die Ansprechpartner für die Erstellung der Festschrift, Kurt Stadlbauer, Egon Scherer und Günter Schoch. Abgabetermin ist Montag, 24. Juni.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 22. April, 19.30 Uhr, Zug I + II MA;
Schlatt am Randen: Montag, 22. April, 19.45 Uhr;
Weiterdingen: Mittwoch, 24. April, Probe für Hauptprobe.

Männergesangverein Duchtlingen Frühjahrskonzert

Duchtlingen. Der Männergesangverein Duchtlingen veranstaltet am Samstag, 27. April, um 20 Uhr ein Frühjahrskonzert in der Turnhalle Duchtlingen.

Mit einem bunten Programm wollen die Mitglieder ihren Gästen einen abwechslungsreichen Abend bieten. Mitwirkende bei diesem Konzert sind die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen und die Gastchöre Kirchenchor Hilzingen und Belcanto-Chor Hilzingen.

Alle sind sehr herzlich einladen. Die Sänger der Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen freuen sich auf einen unterhaltenden Liederabend mit ihren Gästen und zahlreichen freundlichen Zuhörern. Nach dem langen Winter endlich ein heiterer Melodiereigen im frühlinghaften Ambiente.

**Stabiles
Einzelbett**
evtl. mit Rost oder **Futon**
gesucht.

Tel. 01 79 / 89 82 182

Ortschaftsratsitzung Riedheim

Zur öffentlichen Ortschaftsratsitzung am
Donnerstag, 25. April, um 20.00 Uhr, im Bürgersaal
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Zuhörer
2. Genehmigung der Niederschrift vom 14.02.2013
3. Planvorstellung Küchenerweiterung Burghalle
4. Baufortschritt Spielplatz »Ob dem Dorf«
5. Bekanntgabe der Verwaltung
6. Fragemöglichkeit für Zuhörer

Mit freundlichen Grüßen

Walter Mayer, Ortsvorsteher

Bauplätze zu verkaufen

Die Gemeinde Hilzingen hat derzeit u.a. folgende Bauplätze anzubieten:

- in **Hilzingen:** Zwinghofstraße 5, Flst.Nr. 13848 mit 600 m² (Preis: 165,00 €/m²)
- in **Duchtlingen** stehen derzeit nur noch zwei Bauplätze zur Verfügung:
 - Im Zehntgarten 10, Flst.Nr. 15705/4 mit 684 m²
 - Im Zehntgarten 14, Flst.Nr. 15705 mit 692 m² (Preis: 96,00 €/m²)
 Einheimische Interessenten werden bevorzugt.
- in **Schlatt a.R.:** Zollstraße 7, Flst.Nr. 106/3 mit 937 m² (Preis: 50,00 €/m²)

Weitere Bauplätze sowie nähere Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage www.hilzingen.de oder unter Telefon 07731/3809-27.

HEGAUPRAXIS - HAUSARZTPRAXIS

in **Hilzingen** - Riedheim

Dr. med. D. Renner

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

Arzthelfer/in

(medizinische/n Fachangestellte/n)

in Teilzeit (50 - 75 %)

Gute Voraussetzungen bringen Sie mit, wenn Sie die Fähigkeit zur Teamarbeit haben, selbstständig, engagiert arbeiten sowie in einem angenehm-freundlichen Betriebsklima gut mit Patienten umgehen können.

Mit einem großen Leistungsspektrum ist die Hegaupraxis Anlaufstelle für medizinische Akutprobleme, inkl. chir. Wundversorgung, sowie alle chronischen Krankheiten. Sie arbeiten am Empfang, Diagnostik- und Therapiebereich mit Patienten von 1 bis über 100 Jahren.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, auch unter Info@Hegaupraxis.com

Hegaupraxis - Hausarztpraxis

Hilzingen - Riedheim

Eduard-Presser-Straße 19a

Tel. 0 77 39 / 888

Gemeinde Hilzingen
Landkreis Konstanz

Öffentliche Bekanntmachung

Gebührensatzung für das Freibad vom 09.04.2013

Aufgrund von § 4 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg in Verbindung mit §§ 2 und 13 des Kommunalabgabengesetzes für Baden-Württemberg hat der Gemeinderat am 09.04.2013 folgende Satzung beschlossen:

§ 1

Erhebungsgrundsatz

Die Gemeinde Hilzingen erhebt für die Benutzung des Freibades und seiner Einrichtungen Gebühren nach dieser Satzung.

§ 2

Gebührenpflichtiger

Gebührenpflichtig sind die Benutzer des Freibades und seiner Einrichtungen.

§ 3

Entstehung, Fälligkeit und Erstattung der Gebühren

Die Gebühren entstehen mit dem Betreten des Badegelandes und sind vor Benutzung des Freibades und seiner Einrichtungen zu entrichten. Wird das Schwimmbad aus technischen, gesundheitspolizeilichen, betrieblichen oder witterungsbedingten Gründen oder wegen Überfüllung ganz oder ein Teil seiner Einrichtungen (z.B. Garderoben, Umkleiden usw.) vorzeitig oder vorübergehend geschlossen, besteht kein Anspruch auf Entschädigung oder Erstattung der Gebühren.

§ 4

Höhe der Gebühren

I. Die Eintrittsgebühren betragen:

Tarifgruppen, Mehrfachkarten und Schulklassen	Einzel- karten €	Saison- karten €	Punkte- karten €
1 Tarifgruppe I Kinder ab dem vollendeten 6. Lebensjahr bis zum vollendeten 15. Lebensjahr sowie schwerbehinderte Jugendliche ab dem vollendeten 15. Lebensjahr bis zum vollendeten 18. Lebensjahr ab 50 % Behinderung	1,40	25,20	
2 Tarifgruppe II Jugendliche ab dem vollendeten 15. Lebensjahr bis zum vollendeten 18. Lebensjahr sowie auf Nachweis Jugendliche, für die Kindergeld bezogen wird (wie z. B. Vollschüler, Studenten, Auszubildende). Personen im »Bundesfreiwilligendienst« und Schwerbehinderte über 18 Jahre ab 50 % Behinderung	2,80	50,40	
Empfänger mit Leistungen zum Lebensunterhalt nach dem SGB II (Hartz IV) gegen gültigen Nachweis (z. B. Sozialpass, amtl. Bescheid u. ä.)			
3 Tarifgruppe III Erwachsene Personen ab dem vollendeten 18. Lebensjahr ab 16.00 Uhr Abendtarif	4,20 2,80	75,60	
4 Familienkarten Eltern mit Kindern und Pflegekindern, für die Kindergeld bezogen wird. Der Bezug von Kindergeld ist ab dem 18. Lebensjahr nachzuweisen.	8,40		
5 Familiensaisonkarten			
a) Eltern mit Kindern und Pflegekindern, für die Kindergeld bezogen wird. Der Bezug von Kindergeld ist ab dem 18. Lebensjahr nachzuweisen.		139,70	
b) Alleinerziehende mit Kindern für die Kindergeld bezogen wird. Der Bezug von Kindergeld ist ab dem 18. Lebensjahr nachzuweisen.		72,60	

6 Punktekarten

10 Punkte-Karte	10,50
20 Punkte-Karte	19,90
50 Punkte-Karte	46,90
100 Punkte-Karte	88,20

Je Einzeleintritt werden folgende Punkte entwertet:

- | | |
|----------------------------|------------|
| a) Tarifgruppe I | = 1 Punkt |
| b) Tarifgruppe II | = 2 Punkte |
| c) Tarifgruppe III | = 3 Punkte |
| d) Abendtarif ab 16.00 Uhr | = 2 Punkte |

7 Schüler im Klassenverband**0,30**

unter Aufsicht des Lehrers - wobei dieser freien Eintritt hat -
(ausgenommen an Samstagen, Sonntagen und gesetzlichen Feiertagen)

II. Sonstige Gebühren

	Euro
1. Benutzungsgebühr für einen Liegestuhl pro Tag	2,50
2. Benutzungsgebühr für einen Sonnenschirm pro Tag	2,50
3. Benutzungsgebühr für eine warme Dusche	0,50
4. Pfand für einen Schlüssel vom Garderobenschrank	10,00
Verlust eines Schlüssel vom Garderobenschrank	10,00
5. Ausstellung einer Ersatzkarte für eine verlorene Saisonkarte	2,50
6. Benutzungsgebühren für Tischfußballspielgerät	
1 Spiel	0,50
3 Spiele	1,00

III. Gültigkeit und Übertragbarkeit der Eintrittskarten**1. Einzelkarten**

Die Einzelkarte gilt nur am Tage der Ausgabe und berechtigt nur zum einmaligen Betreten des Bades.

2. Saisonkarte

Die Saisonkarte ist nur gültig während der laufenden Badesaison im Jahr der Ausgabe und ist nicht übertragbar.

3. Punktekarte

Die ab Saison 1996 erworbenen Punktekarten sind unbefristet gültig und übertragbar.

IV. Stichtag für die Ermittlung des Lebensalters

Maßgebender Stichtag für die Zuordnung zu den einzelnen Tarifgruppen ist das am 01. Januar des Jahres der Badesaison vollendete Lebensjahr.

V. Ermäßigungen und Befreiungen**1. Schwerbehinderte Kinder**

Schwerbehinderte Kinder ab 50 % Behinderung erhalten in **Begleitung einer Aufsichtsperson** freien Eintritt.

2. Familien ab 3 Kinder

Familien mit 3 und mehr Kindern, für die Kindergeld bezogen wird, erhalten auf die Kinder- bzw. Jugendliche - Saisonkarte 25 % Ermäßigung. Der Bezug von Kindergeld ist ab dem 18. Lebensjahr nachzuweisen.

3. Begleitpersonen

Begleitpersonen von Schwerbehinderten, welche in ihrem Ausweis ein »B« vermerkt haben, wird freier Eintritt gewährt.

§ 5**Kauf der Eintrittskarten, Entrichtung der Gebühren und Ersatz für Beschädigungen****1. Einzelkarten**

Die Einzelkarten sind an der Kasse des Freibades zu lösen. Sie sind zur Kontrolle dem Aufsichtspersonal vorzuzeigen.

2. Saisonkarten

Saisonkarten sind im Rathaus und an der Kasse des Freibades erhältlich. Ermäßigte Saisonkarten sind nur im Rathaus erhältlich. Antragsteller auf ermäßigte Eintrittskarten sind verpflichtet, die Berechtigung auf den ermäßigten Eintrittspreis nachzuweisen. Für Kinder und Jugendliche sind zur Feststellung des Lebensalters geeignete Nachweise vorzulegen.

Die Saisonkarten sind sorgfältig aufzubewahren. Bei Verlust kann gegen eine Gebühr von 2,50 € auf dem Rathaus eine Ersatzkarte beantragt werden.

Die Saisonkarten werden auf den Namen des Inhabers ausgestellt, sie sind nicht übertragbar.

Die Saisonkarten sind vom Inhaber bei jedem Eintritt in das Freibad und auch bei Kontrollen auf dem Badegelände dem Aufsichtspersonal vorzuzeigen.

3. Punktekarten

Die Punktekarten sind an der Kasse des Freibades erhältlich. Sie sind zur Entwertung und zur Kontrolle dem Aufsichtspersonal vorzuzeigen.

4. Allgemeines

Gelöste Karten werden nicht zurückgenommen.
Für ungenützte oder verlorene Karten wird kein Ersatz geleistet.

5. Entrichtung von Eintritts-, Benutzungs- und Verlustgebühren

Diese Gebühren sind an der Kasse des Freibades oder im Rathaus zu entrichten. Bei Verlust oder Beschädigung von Einrichtungen, Gegenständen, wie auch Beschädigung der Einfriedigung der Anpflanzung, ist für den entstandenen Schaden in voller Höhe Schadensersatz zu leisten.

§ 6**Benutzung durch Schulklassen**

Die Benutzung des Freibades durch Schulklassen nach § 4 Abschnitt I Ziff. 7 dieser Satzung dient zur Ertüchtigung im Rahmen des schulischen Sportunterrichts.

Der allgemeine Badebetrieb darf hierdurch nicht beeinträchtigt werden.

Die aufsichtsführende Person betritt und verlässt geschlossen mit der Klasse das Freibad.

Die Aufsichtspflicht während der ganzen Dauer des Aufenthalts im Freibadgelände obliegt der aufsichtsführenden Person.

§ 7**Inkrafttreten**

Diese Satzung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft, gleichzeitig tritt die Gebührensatzung für das Freibad vom 17. April 2012 außer Kraft.

Hinweis:

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) oder aufgrund der GemO erlassener Verfahrensvorschriften beim Zustandekommen dieser Satzung wird nach § 4 Abs. 4 der GemO unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich innerhalb eines Jahres seit der Bekanntmachung dieser Satzung gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist; der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, ist zu bezeichnen. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden ist.

Hilzingen, den 18. April 2013

Gemeinde Hilzingen:



Rupert Metzler, Bürgermeister

SAUNA - INFRAROT
Kabinen Wärmekabinen
Gisi's Sauna Solar Fitness **Shop**
Gisela Offenberg
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop

Automobile RUH
Hilzingen
EU-NEUWAGEN
Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

4 Sommerreifen
Pirelli 185/60 R 82 H
(2 x 6 u. 2 x 4 mm Profiltiefe)
auf Vierloch-Felgen
6Jx14 H2 ET 45 LK 100
für 100,- € zu verkaufen unter
Tel. 0 77 33 / 29 74

Servicehaus Sonnenhalde
...die Profis im Bereich Pflege

Der Frühjahrsputz steht vor der Tür?
Sie hätten gerne Zeit für Besorgungen oder einen Frühlingausflug und möchten zugleich Ihre pflegebedürftigen Angehörigen gut umsorgt wissen?

Frühlingsaktion der Tagespflege

„Schnuppern“ Sie bis Ende April 3 Tage kostenlos bei uns in die Tagespflege in Singen.

Wir holen Ihren Angehörigen zu den gewünschten Zeiten ab, gestalten den Tag zusammen und bringen sie oder ihn am Abend wieder nach Hause - rufen Sie an...

Unsere Tagespflege ist an 365 Tagen im Jahr für Sie und Ihre Angehörigen da!

kostenlos
„schnuppern“
bis
30.04.2013

...weitere Informationen erhalten
Sie telefonisch unter:
07731/83505-0

Servicehaus Sonnenhalde
Schaffhauser Str.9, 78224 Singen
www.servicehaus-sonnenhalde.de

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde
Pfarramt im Hanfgarten 10
Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
Sekretärin Helga Kurze
Pfarrer Matthias Stahlmann
Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
Email: kontakt@evki-hilzingen.de
Homepage: www.evki-hilzingen.de

„In der Auferstehung Jesu feiern wir unsere eigene Auferstehung. An Ostern erfahren wir, dass es Geburt und Tod nicht gibt.“

W. Jäger, Mönch und Zen-Meister

Donnerstag, 18. April 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 21. April 2013

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden – Kollekte: keine)

9.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) im evang. Gemeindehaus Tengen

10.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Es wird getauft: Jaden Merkle aus Hilzingen.

Anschließend laden wir herzlich zum Kirchencafé ein.

Montag, 22. April 2013, bis Freitag, 26. April 2013

Fortbildung „Kirchlicher Dienst in der Arbeitswelt“

– Pfarrer Stahlmann ist bei den Vorträgen und daher unregelmäßig erreichbar.

Dienstag, 23. April 2013

9.30 Uhr, Krabbelgruppe

18.00 Uhr, Probe „Belcanto-Chor“

Donnerstag 25. April 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

20.30 Uhr, Taizé-Andacht in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Sonntag, 28. April 2013

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden – Kollekte: für kirchenmusikalische Arbeit der Landeskirche)

9.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) im evang. Gemeindehaus Tengen

10.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Wochenspruch:

„Ist jemand in Christus, so ist er eine neue Kreatur; das Alte ist vergangen, siehe, Neues ist geworden.“

2. Korinther 5,17

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche
Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**.

Ökumene

Donnerstag 25. April 2013

20.30 Uhr, Taizé-Andacht in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der dritten Osterwoche, 18.04.2013

17.00 - Weiterdingen - Eucharistiefeier und anschl. 1. Probe mit den **Kommunionkindern** und **Kommunionbegleiterinnen**
Z: Pfr. St. Weber

19.00 - Hilzingen - Komplet im Chorgestühl

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Weiterdingen - Abendmesse
Gedenken: Herta Piccolini (1. Opfer)

Z: Pfr. St. Weber

Freitag der dritten Osterwoche, 19.04.

17.00 - Weiterdingen - Eucharistiefeier (Segnung der Andachtsgegenstände: Kerzen, Kreuze, Rosenkränze usw.) und anschl. 2. Probe mit den **Kommunionkindern** und **Kommunionbegleiterinnen**
Z: Pfr. St. Weber

17.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - Riedheim - Rosenkranzgebet

19.00 - Riedheim - KEINE Abendmesse

18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet

Samstag der dritten Osterwoche, 20.04.

7.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

7.30 - Weiterdingen - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

10.00 - Weiterdingen - Sakrament der Versöhnung für die Kommunionkinder und deren Angehörige

Z: Pfr. St. Weber

18.00 - Weiterdingen - Abendgebet der **Kommunionkinder** mit der ganzen Familie und den Verwandten
Leitung: G.Ref. S. Meisel

4. SONNTAG DER OSTERZEIT

- **WEISSER SONNTAG** in WEITERDINGEN

Sonntag, 21.04.

9.00 - Binningen - Eucharistiefeier (Keine Predigt)

Gedenken: Elisabeth Winkler (F.G.), Martha, Wilhelm und Theresia von Hornstein, Anne Esmonde, Ines und Josef von Hornstein

Z: Pfr. J. Schmitt

9.50 - Weiterdingen - Abholen der Kommunionkinder an der Schule mit der Musikkapelle Weiterdingen.

10.00 - WEITERDINGEN - **Feierliche Kommunion** der Kinder mit der Gemeinde

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Keine Predigt)
+ Kinderkirche
Gedenken: Emil Homburger u. Lotte Ritzl,
Frieda u. Anton Wernert
Z: Pfr. J. Schmitt
Minis: Damiana, Marek, Johanna, Annika B., Annika M., Adrian
B., Lina, Yannis, David H., Adrian M.

11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (Noel Sick, Hilzingen; Ben
Oßwald, Riedheim; Paul Herrmann, Hilzingen)
Z: Pfr. J. Schmitt

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

Montag der vierten Osterwoche, 22.04.

8.00 - **Weiterdingen** - KEINE Stille Anbetung
9.30 - **Weiterdingen** - Dankesmesse der Kommunionkinder
(Die Kommunionkinder bringen ihre Opfergabe für Diaspora-
Kinderhilfe.)
Z: Pfr. St. Weber

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Binningen** - Abendmesse
Gedenken: Frieda Wittmer (1. Opfer)
Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der vierten Osterwoche, 23.04.

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse
Z: Pfr. St. Weber
Minis: Amelie, Carolin

Mittwoch der vierten Osterwoche, 24.04.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse
Gedenken: Therese Rades, Johanna Olivia Rubey, Familien Le-
for und Fischer
Z: Pfr. J. Schmitt
Minis: Simon S., Adrian B., Fiona, Carina

Donnerstag der vierten Osterwoche, 25.04.2013 - HL. MARKUS

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse
Gedenken: Adolf Schöber und die Angehörigen der Familien
Dittel und Prochaska
Z: Pfr. St. Weber
Danach Anbetung.

20.30 - **Hilzingen** - in der evangelischen Paul-Gerhardt-Kirche
Hilzingen - „Taizé-Andacht“

Freitag der vierten Osterwoche, 26.04.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus
18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Schlatt** - Abendmesse
Z: Pfr. St. Weber

Samstag der vierten Osterwoche, 27.04.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren
der Muttergottes
Z: Pfr. St. Weber
Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der
Versöhnung (Beichte).

5. SONNTAG DER OSTERZEIT

Sonntag, 28.04.
9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier.
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit
Hohenstoffeln
Z: Pfr. St. Weber

Minis: Manuela, Kathrin, Adrian P., Simon G., Robin, Franziska
K., Lukas, David G., Felix K., Julia

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier.
Gedenken: Eugen Greuter u. Angehörige, Martina Britsch u.
Angehörige
Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Familien Senger - Graf, Emma u. Hubert Graf
Z: Pfr. i. R. K. Diesch
Minis: Julien, Leon, Valerio, David

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier
Z: Pfr. St. Weber
10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier
Z: Pfr. J. Schmitt

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Feierliche Kommunion der Kinder, 21.04.2013, in Weiterdingen:

Den Kommunionkindern, ihren Eltern, Angehörigen und Gästen
wünschen die Pfarrgemeinden unserer Seelsorgeeinheit Ho-
henstoffeln-Hilzingen einen gnadenreichen, schönen Festtag.
Möge wirklich Jesus Christus, der auferstandene und erhöhte
Herr, den die Kinder an diesem Tag empfangen dürfen, im Mit-
telpunkt stehen.

Kommunionkinder Weiterdingen:

Luca Albrecht / Maurice Basilio Alves / Domenic Brendle /
Julian Brendle / Hanna Britsch / Ariane Dosch / Sabine Keller /
Johannes Kiener / Hanna Maier / Leonas Maier / Theresa Maier
/ Milena Mohr / Lara Catharina Schlett / Lukas Weck

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Koordinator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brüttsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen, St.

Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius

Riedheim, St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius

Weiterdingen): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 -

Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr

(in den Schulferien nachmittags geschlossen) /

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739 - 227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stepawe@t-online.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr

(In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kirche-in-hilzingen.de>

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr.

212419109 (**Hi**); 212420107 (**Du**); 212419117 (**Rh**);

225682607 (**Sch**)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr.

5607700 (**Bi**); 8058018 (**Wtd**)

St. Blasius Binningen

Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen:
Ein Abend im »Fass« in Singen mit Sommersalaten und Sommer-Drinks.
 Näheres siehe unter Weiterdingen

St. Peter u. Paul Hilzingen

Donnerstag, 18.04.2013:
Komplet in der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen
 Wir möchten in der Osterzeit jeweils Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche, feiern. Wir versammeln uns im Chorgestühl. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

ACHTUNG, geänderte Zeit
 Das Rosenkranzgebet wird in der Sommerzeit (ab 03.05.2013) jeden Freitag, 19.00 Uhr, in der Pfarrkirche gebetet.

St. Mauritius Weiterdingen

Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen: Ein Abend im »Fass« in Singen mit Sommersalaten und Sommer-Drinks.
Am Dienstag, 23. April 2013, fahren wir gemeinsam ins »Fass« nach Singen, August-Ruf Str. 19.
 Wir stellen dort unter Anleitung ein Salatbuffet zusammen. Dabei lernen wir die Essig- und Ölprodukte kennen und können sehen wie vielseitig diese anzuwenden sind.
 Bitte bei U. Mayer, Tel. 5419, **anmelden** und den Kostenbeitrag von 14,00 € entrichten. Hierzu laden wir herzlich ein.

Metzgerei Haug

Schweine-Schnitzel , aus der Keule, auch mariniert	100 g	-,98
Cordon bleu vom Schwein , bratfertig gefüllt	100 g	-,98
gekochter Schinken-Aufschnitt (Hinter-, Saft-, Bauernschinken)	100 g	1,24
Frischwurst-Aufschnitt , vielfach sortiert	100 g	1,12
Lyoner , auch im Ring	100 g	-,89

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion
 Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

ROLAND WEBER

IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98
 78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte Von A wie AEG bis Z wie ZANKER

Das Wochenendwetter

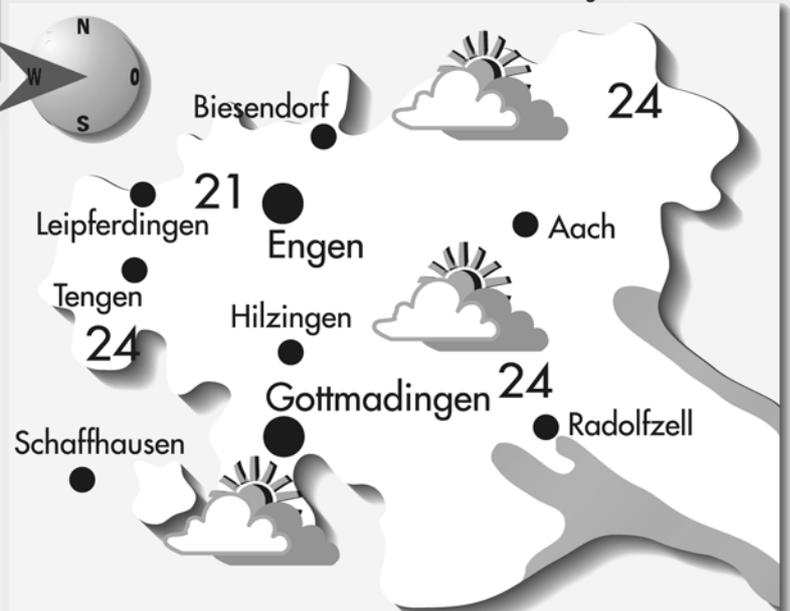
Donnerstag, 18. April 2013

Freitag	Samstag	Sonntag	Montag
bedeckt	wolkig	wolkig	wolkig
17 / 7	14 / 5	15 / 4	17 / 9

☀️ 6²⁷ 20¹⁹ ☀️
 ☾ 12¹⁷ 2³¹ ☾
Wolkig

INFO Kommunal
 Verlag + Drucksachenservice

Unsere Amtlichen Mitteilungsblätter im Hegau für Ihre Anzeigen- + Beilagen-WERBUNG



Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice · Jahnstraße 40 · 78234 Engen
 Tel. 0 77 33 / 9 72 30 · Fax 0 77 33 / 9 72 31 · e-mail: info-kommunal@t-online.de



Am Samstag, 4. Mai, ist es so weit. Da laden der Musikverein Hilzingen und die BigBand Soundblaster zum diesjährigen Frühjahrskonzert um 20 Uhr in die Hegau Halle nach Hilzingen ein. Unter Leitung des Dirigenten Erwin Gebhard erarbeiten die Musikerinnen und Musiker für diesen Anlass ein anspruchsvolles und abwechslungsreiches Programm. Auch die Jugendbigband Soundblaster unter der Leitung von Vanessa Tschacher und Quirin Kissmehl werden mit viel Phantasie ihre Auswahl dem Publikum an diesem Abend darbieten. Bereits jetzt freuen sich alle Beteiligten auf zahlreiche Besucher, wenn es wieder heißt »Vorhang auf zu Bergwelten, Mythen und Abenteuer«.

Unsere Jubilare

20. April

Böhringer Werner
Grenzstr. 3, Riedheim 72 Jahre
Fischer Hans-Peter
Poststr. 3, Binningen 72 Jahre
Ketelsen Arno
Kornblumenweg 33, Hilzingen 71 Jahre

21. April

Homburger Elfriede
Mühlenstr. 7, Hilzingen 82 Jahre
Kögel Herfried
Burgstr. 15, Riedheim 73 Jahre
Menholz Adolf
Dietlishof 13, Hilzingen 70 Jahre

22. April

Schrenk Sieglinde
Kornblumenweg 38, Hilzingen 72 Jahre

23. April

Woll Eberhard
Am Berg 5, Binningen 81 Jahre
Glatt Renate
Breitestr. 23, Hilzingen 72 Jahre

24. April

Biegler Josef
Am Eglental 27a, Hilzingen 82 Jahre
Kuhnt Renate
Breitestr. 24, Hilzingen 70 Jahre

25. April

Fioravanti Linda
Lindenstr. 12, Hilzingen 79 Jahre

26. April

Herman Fritz
Meckergasse 1, Hilzingen 76 Jahre

Braten wie die Profis

Landwirtschaftsamt lädt am 26. April ein

Hegau. Das Landratsamt Konstanz - Amt für Landwirtschaft - veranstaltet am Freitag, 26. April, um 19 Uhr an der Fachschule für Landwirtschaft, Winterspürer Straße 25 in Stockach einen Vortrag mit Praxis zum Thema »Braten wie die Profis - die richtige Pfanne zum passenden Gericht«.

Die Anschaffung einer Pfanne wirft viele Fragen auf, und die Praxistauglichkeit dergleichen ist von einigen Faktoren abhängig. Elisabeth Auer wird auf die verschiedensten Pfannenmaterialien und angebotenen Beschichtungen eingehen und

Entscheidungshilfen für einen Pfannenkauf aufzeigen. Anhand kleiner Demonstrationen werden die Pfannen getestet und die Brateigenschaften der einzelnen Materialien herausgestellt.

Außerdem gibt es viele Tipps und Tricks zum erfolgreichen Braten von Fleisch und empfindlichen Speisen, zum fettarmen Garen, zur Fettauswahl und Temperatureinstellung.

Lebensmittelkosten werden umgelegt.

Anmeldung bis 23. April unter Tel. 07531/800-2941 oder E-Mail elisabeth.auer@LRAKN.de

Rockband Inbetween

Tour 2013 startet

Hegau. Die Ebringer Coverrockband Inbetween startet am 30. April mit einer Rocknacht in den Mai in der Meisterklausur in Hegne. Weiter geht es beim Ebringer Dorffest am 22. Juni mit einem Open Air-Konzert auf dem Sportplatz. Weitere Auftritte sind beim Dorffest in Überlingen am Ried am 6. Juli sowie beim Altstadtfest in Engen am 20. Juli folgen.

Es wird also ein heißer Rock- und Partysommer mit »Inbetween Live in Concert«.

Weitere Infos unter: www.inbetween-rockband.de

Bienenzuchtverein

Vortrag

Hegau. Es findet ein Vortrag von einem Lebensmittelchemiker aus Freiburg am Freitag, 17. April, im Fendt-Stübli in Watterdingen statt. Beginn ist um 19 Uhr. Die Themen sind allgemeine Lebensmittelkontrolle in Baden-Württemberg, Rückstände im Honig, Leitsätze für Honig, Etikettierung/Kennzeichnung von Honig und vieles mehr.

Dauer: circa eineinhalb bis zwei Stunden. Referent ist Marc Ohmenhäuser, CVUA Freiburg.

Alle Imkerinnen und Imker, sowie Freunde der Imkerei und alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

Blickpunkt Ernährung

Nachhaltiger Obstkonsum

Hegau. Im Rahmen der Landesinitiative »Blickpunkt Ernährung« lädt das Landratsamt, Amt für Landwirtschaft Stockach, Verbraucher und Hobbygärtner zum dritten Teil der Veranstaltungsreihe »Nachhaltiger Obstkonsum« am Dienstag, 30. April, zur Besichtigungsfahrt ins Kompetenzzentrum Obstbau-Bodensee nach Ravensburg-Bavendorf ein. Unter dem Motto »Die richtige Obstsorte für meinen Garten« wird der Betriebsleiter Thomas Kininger über die Sortenentwicklung im Streuobst, über Anbau, Düngung, Lagerung, Krankheiten und Versuche referieren. Anschließend findet eine Führung durch die Obstanlagen des Kompetenzzentrums mit Bio- und konventionellen Obstbäumen, alten und neuen Sorten, Wildobst sowie Stein- und Beerenobst statt.

Eine kleine Verkostung rundet die Veranstaltung ab. Treffpunkt und Abfahrt ist um 13 Uhr beim Amt für Landwirtschaft in Stockach, Winterspürerstraße 25, mit Privat-Pkw. Die Rückkehr ist gegen 18 Uhr vorgesehen.

Anmeldung und Information bis 23. April unter Tel. 07531/8002941 oder christa.schlageter@LRAKN.de

DRK feiert Jubiläum

Blutspendetermin am 30. April in Hegauhalle

Hilzingen. Der DRK-Blutspendendienst bittet um Unterstützung durch eine Blutspende am Dienstag, 30. April, von 14:30 bis 19:30 Uhr, in der Hegauhalle, Sportgelände 8 in Hilzingen.

Das Rote Kreuz feiert in diesem Jahr sein 150-jähriges Bestehen. Im Februar 1863 wurde das Internationale Rote Kreuz in Genf gegründet. Eine der satzungsgemäßen Aufgaben ist die Blutspende. In der BRD wurde der erste Blutspendendienst des DRK im Jahr 1951 in Nordrhein-Westfalen gegründet. Die anderen Bundesländer folgten, Hessen 1953 und Baden-Württemberg 1956. Heute sind sechs regional tätige Blutspendendienste des DRK verantwortlich für die flächendeckende Versorgung der Patienten in der Bundesrepublik Deutschland rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr.

Blutspender des Deutschen Roten Kreuzes sind ein Teil dieser langen Geschichte. Und hier hat sich vieles getan: Erfolgte beispielsweise Anfang 1900 noch eine direkte Blutübertragung vom Spender auf den Empfänger, machte der DRK-Blutspendendienst in den 50er-Jahren die Konservierung des Blutes und damit eine Lagerung für mehrere Wochen möglich.

Heute erfolgt die Blutspende durch ein Mehrfachbeutelssystem, welches die Auftrennung des Blutes in seine verschiedenen Bestandteile erlaubt. Die Aufbereitung der Blutspende ermöglicht, dass jeder Patient individuell die Komponente bekommt, die er benötigt. So kann mit einer Blutspende bis zu drei Patienten geholfen werden. Ein Patient, der an Blutarmut leidet, erhält nur die roten Blutkörperchen, während ein Patient, der an einer Blutgerinnungsstörung erkrankt ist, ein Thrombozytenkonzentrat erhält.

Als besonderes Dankeschön für das Engagement erhalten alle Spender im Aktionszeitraum noch bis 31. Mai eine exklusive Tafel der Lindt-Jubiläumsschokolade »150 Jahre DRK«.

Weitere Informationen sind unter der gebührenfreien Hotline 0800-1194911 und unter www.blutspende.de erhältlich.



**Wir stellen aus bei
1A Garten WEGGLER**

**Sa. 20. April ab 9 Uhr
So. 21. April, ab 11 Uhr**

- Riesenauswahl
- fachkundige Beratung
- viele Aktionsangebote

**Neu im Sortiment:
Pedelec
DIA-Velo E-Bikes**

JÜRGEN HIESTAND

Metallbau & Land- und Gartentechnik



Beurener Straße 4, 78247 Hilzingen-Binningen
Tel. 0 77 39 / 2 62, Fax 0 77 39 / 8 28

E-Mail: info@landtechnik-hiestand.de
www.landtechnik-hiestand.de

2 Final-Karten von Germany's Next Topmodel zu gewinnen.²

Guten Morgen

Abb. zeigt teilweise Sonderausstattungen

Der perfekte **START IN DEN TAG**

LECKER!



Wir leben Autos.

Wir laden Sie herzlich zu unserem Frühstück für die ganze Familie am **Sa. 20. April von 09:00 bis 13:00 Uhr¹** ein!

- Leckerer Frühstück für nur 3 Euro (Brötchen, Marmelade, Butter, Wurst, Käse, Kaffeespezialität)
- Vor-Ort Verlosung von 2 Karten zur Finalshow von Germany's Next Topmodel (Auslosung 13 Uhr)²
- Probefahrt mit unseren Topmodels Opel Cascada und Opel ADAM

¹ Außerhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrten.
² Keine Barauszahlung möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

AUTOHAUS
Gulde
www.opel-gulde.de

Autohaus Gulde GmbH
Jahnstr. 44 • 78234 Engen
Tel.: +49 (0) 77 33/94 40-0
Fax: +49 (0) 77 33/94 40-40
E-Mail: info@opel-gulde.de

EKS Sprechzeiten

im Bürgerhaus Schlatt am Randen



Nächster Termin

Mittwoch, 24. April 2013, 16 - 18 Uhr

Nutzen Sie unsere Beratungsdienstleistung rund ums Thema Energie.
Unser EKS-Kundenberater freut sich auf Ihren Besuch.
Vor Anmeldung nicht erforderlich!

Planung
Beratung
Ausführung
Installationen
Wartung



Meisterbetrieb
SPRINGMANN
Elektroinstallationen

Instandhaltung
Elektrogeräte
Zentralstaubsauger
Kundendienst
SAT-Anlagen
E-Check

Dominic Springmann Elektrotechnikermeister
Auf Bühl 6 • 78247 Hilzingen • Tel 07731-799535 • Fax 07731-319103
info@springmann-elektro.de • www.springmann-elektro.de

Sittich-Hilfe Hegau

nimmt Abgabetierte auf, Vermittlung, Betreuung aller Ziervögel.
Tel. 01 79 / 89 82 182

Tennisfreunde Riedheim Jahreshaupt- versammlung

Riedheim. Die Mitgliederversammlung der Tennisfreunde Riedheim findet morgen, Freitag, 19. April, statt. Beginn ist um 19.30 Uhr im Tennis-Clubheim. Die Vorstandschaft freut sich auf ein zahlreiches Erscheinen der Mitglieder und Freunde.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totengedenken
3. Berichte der Vorstandschaft
Kassierer, Schriftführer,
Jugendleiter, Sportwart,
1. Vorstand
4. Entlastung der
Vorstandschaft
5. Neuwahlen
6. Verschiedenes, Wünsche
und Anträge

FC Hilzingen Vorschau

Donnerstag, 18. April:
E-Junioren SV Riedheim – FC
Hilzingen II, 17.30 Uhr;

Freitag, 19. April:
C-Juniorinnen BSV Nordstern
Radolfzell - SG Riedheim, 17
Uhr; D-Junioren SG Hilzingen –
ESV Südtern Singen, 17 Uhr;
C-Junioren SG Riedheim – SG
Markelfingen, 18.15 Uhr;

Samstag, 20 April:
E-Junioren SC Gottmadingen-
Bietingen II – FC Hilzingen III,
10 Uhr; E-Junioren FC Hilzingen
II – SV Worblingen, 12 Uhr;
C-Junioren DJK Konstanz II – SG
Riedheim II, 12 Uhr; B-Juniorin-
nen SC Konstanz-Wollmatingen
– SG Hilzingen, 13 Uhr; E-Junio-
ren FC Hilzingen – Hegauer FV,
13 Uhr; Kreisliga C Herren SV
Mühlhausen III – FC Hilzingen
III, 14 Uhr; Kreisliga B Herren SV
Hausen a.d.A. – FC Hilzingen II,
16 Uhr; Frauen SG Hilzingen/
Randegg – SG Güttingen-Ligge-
ringen, 18 Uhr;

Sonntag, 21. April:
B-Junioren SG Riedheim – SG
Zizenhausen/Hi/HO, 14 Uhr;
Bezirksliga Herren FC Rot-Weiß
Salem – FC Hilzingen, 16 Uhr;
Montag, 22. April:
E-Junioren FC Hilzingen III –
ESV Südtern Singen II, 18 Uhr.

SVH-Gruppe Schüler Fitness - Leichtathletik Kein Training

Hilzingen. Am Dienstag, 23. April, fällt das Training der SVH-Gruppe Schüler Fitness - Leichtathletik aus, da Trainer Ehrhardt Geske beruflich in Dresden ist.

TV Duchtlingen Maiwanderung

Duchtlingen. Die diesjährige Maiwanderung des TV Duchtlingen findet am Sonntag, 5. Mai, statt. Die genauen Wanderrouten und Abmarschzeiten werden in der nächsten Woche mitgeteilt.

SV Schlatt a. R. 1:3 gegen Hegauer FV III

Schlatt a. R. Zum Spiel des vergangenen Wochenendes gibt es nur wenig zu berichten. Nach schwachem Start und hoffnungslosem Durcheinander konnten die Gäste zweimal grobe Schnitzer in der unsortierten Elf ausnutzen und mit 2:0-Führung in die Pause gehen. Nach dem Wechsel konnten die Gäste das Chaos erneut ausnutzen und auf 3:0 erhöhen.

Nur der eingewechselte Andreas Zwochner konnte mit einem gelungenen Fernschuss in der 75. Minute zum 1:3 die einzig nennenswerte Aktion des Tages setzen.

Vorschau: Samstag, 20. April, um 16 Uhr Auswärtsspiel gegen Orsingen-Nennzingen II.

SC Weiterdingen Tennis Arbeitseinsatz

Weiterdingen. Am kommenden Samstag, 20. April, findet der dritte Arbeitseinsatz auf den Tennisplätzen statt.

Für alle, die bisher nicht zum Arbeitsdienst erschienen sind, die letzte Gelegenheit ihre fälligen Arbeitsstunden abzarbeiten. Jeder aktive Spieler muss mindestens fünf Stunden Arbeitseinsatz leisten, um seiner Pflicht nachzukommen. Beginn ist wie immer um 9 Uhr.

Sportnachrichten

Junioren-Ergebnisse

E2 der SG Hilzingen Riedheim gewinnt 9:0

Riedheim. Ersatzgeschwächt kam die **C1** der SG Hilzingen Riedheim bei der Spvgg F.A.L. gut ins Spiel und konnte mit dem Gegner mithalten. Nach einer Nachlässigkeit in der Abwehr konnte der Gegner in Führung gehen und bereits zwei Minuten später durch einen sehenswerten Treffer auf 2:0 erhöhen.

Nach der Pause erhöhte der Gegner das Tempo und erzielte einen weiteren Treffer. Nach einer Roten Karte war für die SG das Spiel gelaufen. Tobias Mohr konnte nach einem Freistoß mit einem Kopfball den Ehrentreffer erzielen. Im Nachholspiel gegen Allensbach am Mittwoch gilt es, die ersten Punkte der Rückrunde zu holen, um den Anschluss ans Mittelfeld nicht zu verlieren.

Nach starkem Beginn konnten die ersatzgeschwächten **D-Junioren** bei der SG Konstanz/Wollmatingen mit 1:0 in Führung gehen. Man spielte locker mit und hatte auch Chancen, das Ergebnis in die Höhe zu schrauben, geriet dann aber immer mehr unter Druck und bis zur Pause mit 2:1 in Rückstand. Nach dem schnellen 3:1 in der zweiten Halbzeit war das Selbstvertrauen dahin, man verlor am Ende etwas zu hoch mit 4:1.

Einen hochverdienten 9:0-Auswärtserfolg feierten die **E2-Junioren** in Gailingen. Mit einigem Respekt fuhr man zu dieser Auswärtspartie, waren es doch die Gailinger, die am letzten Spieltag dem Tabellenführer aus Worblingen die bislang einzige Niederlage beigebracht hatten. Entsprechend hochkonzentriert ging man in die Partie. Die junge Hilzinger Mannschaft spielte mit einer enormen Laufbereitschaft und griff den Gegner sehr früh an. Gailingen kam

in dieser Phase kaum über die Mittellinie, so dass die Tore fast zwangsläufig fielen. Kurz vor der Pause kamen die Gastgeber erstmals vor das Tor. Der Schuss des Gailinger Stürmers wurde aber vom sicheren Hilzinger Torwart glänzend pariert. Mit 5:0 ging es in die Pause. In der zweiten Halbzeit machte Hilzingen zunächst da weiter, wo es aufgehört hatte. Die sehr spielstarke Mannschaft führte schnell mit 9:0. Nun verlor man etwas die Ordnung und spielerische Linie, so dass Gailinger zu Chancen kam. Die tapferen und fairen Gailinger Spieler hätten nun durchaus ein Tor verdient gehabt, zielten aber entweder daneben, oder der sichere Hilzinger Torwart war auf dem Posten. So blieb es bei einem hochverdienten 9:0 für Hilzingen. Am Donnerstag kommt es um 17.30 Uhr in Riedheim zum Lokald Derby unter Freunden, ehe am Samstag um 12 Uhr der Tabellenführer aus Worblingen zu Gast ist.

Bei widrigen Bedingungen spielte die FC Hilzingen **E3** vom Anpfiff weg nur auf das Tor des Hegauer FV. Trotz bester Chancen und einem sehr guten Spiel mit tollen spielerischen Elementen ging es mit 0:0 in die Halbzeit anstatt einer deutlichen Führung. In der zweiten Halbzeit brachte man sich durch viele individuelle Fehler selbst um den Lohn und verlor das Spiel 0:5, weil der Gegner seine Chancen nutzte. Das ist Fußball, war aber trotzdem ein tolles Spiel der Jungs und Mädels.

Die weiteren Ergebnisse: B-Juniorinnen SG Hilzingen - FC Überlingen 0:1, B-Junioren SG Hilzingen-Riedheim - SC GoBi 3:2, E-Junioren SV Hausen a.d.A. - FC Hilzingen E1: 2:9.

Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik Singen 0 77 31 / 92 66 20
Lohner GmbH Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55

Zu hohe Niederlage

SC Weiterdingen verliert gegen Büsslingen 1:4

Weiterdingen. An einem herrlichen Frühlingstag befand sich die Weiterdinger Defensive wohl noch im Winterschlaf, als der Gegner nach einem weiten Einwurf nach nur zwei Minuten das Führungstor erzielte. Doch zumindest im Anschluss war man hellwach und konnte das Spiel mehr und mehr an sich reißen. Folgerichtig erzielte man noch vor der Pause den wichtigen Ausgleich nach schöner Direktkombination. Damit war eigentlich eine gute Ausgangslage für Halbzeit zwei geschaffen.

Diese war jedoch mit dem zwar harten, doch nicht unberechtigten Platzverweis für Weiterdingen nach nur wenigen Mi-

nuten dahin. Diese Konsequenz hätte man sich vom Schiedsrichter des Tabellennachbarn aus Orsingen-Nenzingen allerdings auch bei dem einen oder anderen überharten Einsteigen des Gegners gewünscht. Trotz Unterzahl und Rückstand erspielte man sich ein Übergewicht und kam zu Torabschlüssen. Ein Tor wollte jedoch nicht mehr glücken. Auf der anderen Seite war praktisch jeder Schuss ein Treffer und die dritte Niederlage im dritten Rückrundenspiel mit 1:4 damit besiegelt.

Das nächste Spiel bestreitet der SC Weiterdingen am Sonntag, 21. April, um 10.30 Uhr gegen Tengen-Watterdingen.

Polster geschaffen

HFV schlug Bermatingen verdient 4:0

Hegau. Mit dem dritten Heimsieg in Folge hat die **Landesligamannschaft** des Hegauer FV einen vorentscheidenden Schritt in Richtung Klassenerhalt gemacht und sich ein Polster von acht Punkten auf einen Abstiegsplatz geschaffen. Der mit 4:0 in seiner Höhe überraschende Sieg gegen den SV Bermatingen war mehr als verdient. Bereits in der 11. Minute verwertete Hägele ein Zuspiel von Petschko zum Führungstreffer. Zehn Minuten später wurde ein Eckball des HFV zunächst abgewehrt, doch Toth kam an den Ball und traf aus 18 Metern mit einem Flachschuss zum 2:0.

Im zweiten Spielabschnitt hatte der Gast die erste Torgelegenheit, doch Keeper Maus war auf dem Posten. Dann übernahm der HFV wieder das Kommando. In der 63. Minute wurde Caré im Strafraum gefoult, den fälligen Strafstoß verwandelte Mayer souverän zum 3:0. In der 74. Minute setzte Ruddies mit seinem Treffer zum 4:0 den Schlusspunkt nach einer überzeugenden Leistung des Hegauer FV. Fünf Minuten zuvor war der Bermatinger Kujtim nach einer Tätllichkeit mit Rot vom Platz gestellt worden.

Das **B-Team** musste in der Kreisliga A eine nicht unerwar-

tete 0:3-Heimniederlage gegen den Tabellenführer und Aufstiegsfavoriten SC Steißlingen einstecken. Bereits zur Pause lagen die Gäste mit 0:2 in Führung. Nach gut einer Stunde erhöhten sie auf 0:3 und brachten den Sieg sicher über die Zeit.

Das **C-Team** in der Kreisliga B bleibt hingegen weiter auf Erfolgskurs. Beim SV Schlatt am Randen kam die Mannschaft zu einem ungefährdeten 1:3-Erfolg. Watras in der 35. Minute und Giangreco unmittelbar vor dem Pausenpfiff hatten für eine beruhigende 0:2-Halbzeitführung gesorgt, die Garaj in der 51. Minute auf 0:3 ausbaute. Nur ein Schönheitsfehler war der Treffer der Gastgeber zum 1:3 eine Viertelstunde vor Schluss.

Die **Landesligamannschaft** gastiert am kommenden Sonntag, 21. April, bei der U23 des Oberligisten FC 08 Villingen. Das Spiel wird um 15 Uhr in Villingen auf dem Kunstrasen im Friedengrund angepfiffen. Das **B-Team** trifft zum gleichen Zeitpunkt auf dem Hauberg in Sipplingen auf den Tabellenzweiten SG Sipplingen-Hödingen. Das **C-Team** empfängt am Sonntag um 10.30 Uhr im Hegaustadion Engen die zweite Mannschaft des SV Aach-Eigeltingen.

Großer Kampfgeist

Damen der SG Hilzingen-Randegg unterlagen

Hilzingen/Randegg. Am Sonntagnachmittag spielten die Damen der SG Hilzingen-Randegg auswärts gegen den Tabellenersten der Liga. Die Damen des BC Konstanz-Egg sind gefürchtete, aber auch ebenbürtige Gegner, so dass es eine spannende Partie werden sollte. Das schöne Wetter zog viele Zuschauer an, machte aber den Spielerinnen beider Mannschaften sehr zu schaffen. Das Spiel verlief dadurch eher langsam und war gekennzeichnet durch lange Bälle in die Spitzen.

Das erste Tor schoss Jasmin Schöngle und brachte die SG Hilzingen-Randegg früh in Führung.

Die Gegnerinnen konnten in den nächsten 15 Minuten aus-

gleichen und dann sogar vor der Halbzeit mit 2:1 in Führung gehen. Nach der Pause machten die Damen der SG Hilzingen-Randegg weiterhin Druck und konnten durch einen erneuten Torschuss von Jasmin Schöngle ausgleichen. Danach wendete sich das Blatt, und die Heimmannschaft gewann das Spiel mit 4:2. Trotz Niederlage kann die Mannschaft stolz auf ihren Kampfgeist sein.

Ein großes Lob geht an die Torhüterin Katja Weber und an die Verteidigung, die durch gute Einzeldeckung und durch ständiges Stören der Gegner viele Tore verhinderte. Großen Dank den weit angereisten Fans, die so zahlreich die SG Hilzingen-Randegg unterstützten.

Aktion bis 30. April 2013

**** Wohnungs- und Hausschätzung ****
nach dem Verkehrswert: Euro 225,- + MwSt.

GERHARD SIENER - Bankk. - Immobilien - Gutachten
78224 Singen - Telefon 07731 - 12171



Öl & Gasheizung

Kundendienst

Solaranlagen

Wärmepumpen

Tankanlagen

Energieberatung

24-Stunden-Service

☎ 0 77 33 - 94 29 00



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

BUND-Jugendgruppe Westlicher Hegau Insektenhotel renovieren II

Hegau. Die Insekten beginnen zu fliegen, der Frühling ist da. Doch wo leben eigentlich die ganzen Bienenarten? Ihre Lebensräume sind bedroht - deshalb baut die BUND-Jugendgruppe ihnen ein Insektenhotel, wo sie Unterschlupf über den Sommer suchen können. Mit der Renovierung wurde bereits begonnen. Auch beim zweiten Termin freut sich der BUND darauf, mit zahlreichen Teilnehmern zu hämmern, sägen, werken und basteln. Dazu braucht man Kleidung, die dreckig werden darf.

Der BUND freut sich auf alle interessierten Jugendlichen im Alter von zehn bis 15 Jahren und findet es toll, wenn viele mal wieder vorbeischauen. Dafür muss man kein Mitglied beim BUND sein. Auch Geschwister und Freunde sind herzlich eingeladen. Treffpunkt ist morgen, Freitag, 19. April, um 14.30 Uhr beim BUND Naturschutzzentrum Westlicher Hegau, Erwin-Dietrich-Straße 3, Gottmadingen. Die Veranstaltung endet um 16.15 Uhr.

FC Hilzingen sammelt Punkte

Zweite gewinnt verdient mit 5:1

Hilzingen. Eine erfolgreiche Woche liegt hinter dem FC Hilzingen. Man kann sich über eine hervorragende Leistung freuen. In jedem Spiel konnte gepunktet werden.

Die **erste Mannschaft** war bereits am Mittwoch, 10. April, gefordert. Das Nachholspiel gegen Aach-Linz ließen sich die treuen Fans nicht entgehen. Trotz des ackerähnlichen Platzes wollte man unbedingt siegen. Die Begegnung war spannend und schnell, was auf beiden Seiten kräfteraubend war. Immer wieder konnte sich der FCH Chancen erarbeiten und in der 24. Spielminute durch Matthias Gentner in Führung gehen. Doch dabei blieb es nicht, in der 41. Minute kam der Ausgleich. Nach der Halbzeitpause war der Siegeswille beiderseits sehr groß, in der 79. Spielminute fiel das entscheidende Tor. Patrick Bucher erzielt den Siegestreffer und sichert dem FCH die wichtigen drei Punkte.

Am vergangenen Samstag hatte man den SV Deggenhausertal zu Gast. Der erste Fingerzeig war eine Chance von Maximilian Jeckl in der ersten Minute. Bedient wurde er von Manuel Merz, konnte aber sein Team nicht in Führung bringen. In der fünften Spielminute dann Jeckl zum Zweiten, spielte jedoch dem Torhüter in die Hände, welcher abprallen lassen musste. Der Nachschuss von Dominic Omeragic blieb ebenfalls erfolglos. Immer mehr verlief sich die Begegnung. Eine Ecke von Marco Agostinho und ein Weitschuss von Matthias Gentner rundeten die erste torlose Halbzeit ab. Der FCH startete gut in

die zweite Halbzeit. Stefan Hammerschmidt versuchte auf die mitgelaufenen Mitspieler abzulegen, jedoch erreichten diese den Ball nicht. Zehn Minuten nach dieser Aktion gab es eine Großchance für Maximilian Klausmann. Es blieb jedoch dabei, es schien, dass das Glück am Mittwoch aufgebraucht worden war. Nur gut, dass der Gegner ebenfalls keine nennenswerten Chancen zu verzeichnen hatte. Die letzte Großchance kurz vor Schluss: Mark Wachter köpfte den Ball präzise in das linke Eck, doch konnte der Torhüter auch diesen Ball halten. Es blieb bei einem soliden und torlosen Unentschieden.

Kommenden Sonntag, 21. April, ist die erste Mannschaft in Salem zu Gast. Der Anstoß wurde auf 16 Uhr vorverlegt. Die Mannschaft freut sich auf ihre Fans.

Ebenfalls am Samstag war die zweite Mannschaft des SV Mühlhausen zu Gast in Hilzingen und stellte sich der **zweiten Mannschaft** des FCH. Die Hilzinger waren taktisch sehr gut eingestellt, da das Nachholspiel der Mühlhauser am Mittwochabend gegen Aach-Eigeltingen beobachtet und die Hintermannschaft des SV sehr genau studiert worden war. Bereits in der dritten Spielminute hatten die Mühlhauser aber die erste Torchance. Im Gegenzug aber das 1:0. Nach einer Flanke von Lohrer schlug der Abwehrspieler ein Luftloch und Gross schob ein. Die nächste Torchance wurde wieder über die Außen vorbereitet. Ruck tanzte sich durch, aber Lohrer traf den Ball vor dem Tor nicht richtig. Danach

verflachte das Spiel. Erst in der 40. Minute kam die nächste nennenswerte Aktion. Weisse konnte den Gästetorwart mit einem Distanzschuss nicht überwinden. Auch Bilger scheiterte aufgrund eines Platzfehlers. Dann gab es überraschend den Ausgleich, nachdem man den Ball im Sechzehner nicht weg bekam. Postwendend aber der erneute Führungstreffer. Diesmal bekam die Gästeabwehr den Ball nicht weg, Bilger stand richtig und vollendete zum 2:1. Die Mühlhauser gaben in der zweiten Halbzeit dann alle Bemühungen auf, als in der 65. Minute nach einem Freistoß von Neuzugang Weber keiner an den Ball kam und dieser sich im langen Eck im Tornetz wieder fand. 4:1 nach einem Eckball. Weber schoss in die Mitte, und Ruck krönte seine sehr gute Leistung mit einem sehenswerten Kopfballtor. Zum 5:1 und gleichzeitig zum Endstand sorgte Gross in der 79. Minute.

Am Samstag, 20. April, findet das absolute Spitzenspiel der Kreisliga B, Staffel 2, statt. Der FC Hilzingen reist zum Tabellenführer nach Hausen an der Aach. Spielbeginn ist um 16 Uhr. Dort treffen der aktuelle Tabellenführer (39 Punkte) gegen den Tabellenzweiten (37 Punkte) aufeinander. »Die 2.« hofft, dass zahlreiche Hilzinger Fußballfreunde die Mannschaft tatkräftig unterstützen.

Die **dritte Mannschaft** gewann am Sonntag gegen den SV Hausen a. d. A. mit 3:2 und bleibt Tabellenführer. Am Samstag, 20. April, 14 Uhr, ist sie zu Gast in Mühlhausen, dem Zweitplatzierten der Tabelle.

Neue Fenster Lärm und Kälte bleiben draußen!

Fenster und Haustüren
nach Maß
aus eigener Produktion.



Fensterbau
ADAMCZYK GmbH
Glaserie

Zwischen den Wegen 36
78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 0 77 31 / 5 33 46
www.adamczyk-fenster.de

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt.

- Armbanduhr, Fundort:
Solarium, Hauptstraße

Werte erhalten ...
... individuelle Wünsche erfüllen



Polsterei
Andrea Zichella
Meisterbetrieb

Ortsstraße 3a • 78224 Singen-Hausen
Tel. 0 77 31 / 50 61 91 • mobil 0175 / 5 40 57 38

Erkältung - ein Fall fürs Krankenhaus?

Ständige Patientenzunahme in der Zentralen Notaufnahme

Hegau. Es ist das ganze Jahr im Einsatz: Das Team der Zentralen Notaufnahme (ZNA) am Singener Krankenhaus. An 365 Tagen im Jahr rund um die Uhr werden hier Menschen mit schwerwiegenden akuten Erkrankungen und Verletzungen versorgt und gegebenenfalls stationär im Krankenhaus aufgenommen. In den letzten sechs Jahren nahm die Zahl der Patienten um 35 Prozent zu.

Das liegt aber nicht daran, dass die Menschen immer öfter und schwerer zu jeder Tages- und Nachtzeit erkranken. Das liegt vielmehr daran, dass nicht jeder Patient, der in der Notaufnahme vorstellig wird, hier auch richtig am Platz ist. Die Erfahrung zeigt: Die Hälfte aller Patienten, die von sich aus und ohne Einweisung eines niedergelassenen Arztes kommen, kann ambulant behandelt und dann wieder nach Hause geschickt werden. Diese Menschen kommen beispielsweise mit einer fiebrigen Erkältung oder einem Durchfall, also im Normalfall mit einer mittelschweren Erkrankung, die beim Hausarzt richtig aufgehoben wäre.

So beobachtet das Team der ZNA eine Zunahme der Patienten vor allem immer dann, wenn die Hausarztpraxen geschlossen sind. Das ist meist am Mittwoch- oder Freitagnachmittag oder am Wochenende der Fall. Den meisten Patienten ist es zu

umständlich, bei Abwesenheit des Hausarztes zu dessen Vertreter zu gehen oder außerhalb der Praxisöffnungszeiten den eigens dafür eingerichteten ärztlichen Notfalldienst der niedergelassenen Ärzte in Anspruch zu nehmen. Der Weg ins Krankenhaus ist für viele der kürzere, weil weniger umständlich. Dafür muss nicht erst beim ärztlichen Notfalldienst unter Tel. 01805/19292350 nach dem zuständigen niedergelassenen Arzt gefragt werden. Doch der vermeintlich kürzere Weg ist in der Realität nicht unbedingt der wirklich schnellere, denn meist ist viel los in der Notaufnahme des Krankenhauses, und es kann zu langen Wartezeiten kommen.

Mit der Zunahme an Patienten kommt die ZNA an ihre räumlichen und personellen an ihre Grenzen. Kein Wunder also, dass sich das Team der Zentralen Notaufnahme in Singen eine Entlastung wünscht. Diese könnte dadurch erreicht werden, dass Patienten mit leichter Erkrankung grundsätzlich zunächst den niedergelassenen Arzt beziehungsweise den kassenärztlichen Notfalldienst aufsuchen.

Zukünftig ist geplant, eine Notfallpraxis des kassenärztlichen Notfalldienstes direkt am Klinikum anzusiedeln. Hier könnten die leichteren Fälle behandelt werden.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
 Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.
 Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.
Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.
Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de
 Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Ambulanter Pflegedienst HOLEWA

Mehr als nur Pflege!

St. Georg-Str.1
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 97 61 62

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

(Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

Aluminium Fensterläden

Paßgenau nach Maß

Wetterbeständig
Pulverbeschichtet
Einbrennlackiert

- Kein Rosten
- Kein Faulen
- Kein Verziehen

Ideal für Umbauten
Renovierungen
Neubauten

13 Standardfarben

KELLHOFER

Sonnenschutz- und Rollladentechnik

78224 Singen, Stockholzstr. 11
Tel. 0 77 31 / 79 95 30 (beim TÜV)
E-Mail: Kellhofer@t-online.de

Richter & Nickel

SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Schmid

Autohaus mit Herz & Kompetenz

Herzlich willkommen bei unseren Cabriotagen

5 x Mini Cooper Cabrio 1,6 122 PS EZ 03/2012
Start Stop Automatic, Alufelgen, Xenon, Sitzheizung, Radio CD, Bluetooth, Klimaautomatik, PDC hinten, div. Lackierung **19.950,- €**

4 x SLK 200 Automatic u.Schalter EZ 04/2012
Navi Becker Map Pilot, Sitzheizung, Variodach, Parktronic, Kopfraumheizung, div. Metallic **ab 31.950,- €**

Weitere Interessante EU-Neuwagen gibt es bei uns, z. B. Kia Sportage, Tiguan, Seat Leon, Audi Q3

3 x Seat Leon neues Modell 1,2 TSI Eco 77kW
Klimaanlage, Winterpaket, Tempomat, Radio Touch Colour, PDC hinten, Multifunktionslenkrad, Alufelgen u.v.m. Verbrauch innerorts 6,1, ausserorts 4,2, kombiniert 4,9/100 km Benzin, CO2 kombiniert 114/km, Energieklasse B **16.950,- €**

Autohaus Schmid
Im Breitenplatz 1, 78250 Tengen-Watterdingen
Tel. 0 77 36 / 92 13 24
e-mail: info@schmidautohaus.de
www.schmidautohaus.de

Klinikum Singen Parkhausbau

Hegau. Am Montag, 22. April, beginnen die Bauarbeiten für das Parkhaus vor dem Singener Klinikum. Derzeit wird das Baugelände vorbereitet.

Da das Parkhaus auf dem westlichen Gelände des beschränkten Parkplatzes entsteht, ist dieser Bereich zur Nutzung ab sofort gesperrt. Der östliche Teil des beschränkten Parkplatzes steht hingegen weiterhin uneingeschränkt den Besuchern des Krankenhauses zu Verfügung.

Bitte beachten: Die beiden Parkplätze auf der anderen Seite der Schaffhauserstraße stehen zum Parken ausschließlich den Klinikmitarbeitern zur Verfügung. Hier werden ab sofort verstärkte Kontrollen durchgeführt. Unberechtigt Parkende müssen ab sofort mit Strafzetteln rechnen. Das Parken auf den ausgewiesenen Mitarbeiterparkplätzen ist nur mit einem Parkausweis möglich.

Kostenlose Parkplätze stehen an der nahen Seehas-Haltestelle »Landesgartenschau« und am Singener Waldfriedhof zur Verfügung.

Jugendwerk Gailingen Vortrag

Hegau. Erziehungsexperte Andreas Müller, Autor, Direktor des Instituts Beatenberg, Präsident und Dozent am Institut für LernCoaching und Lernkultur in Zollikerberg/Zürich und Vater der Gemeinschaftsschule, referiert heute, Donnerstag, 18. April, um 19.30 Uhr in einem öffentlichen Vortrag in der Sporthalle des Hegau-Jugendwerks Gailingen zum Thema »Durch eigenständiges Lernen zum schulischen Erfolg«. Müller will Denkanstöße geben und mit den Zuhörern ins Gespräch kommen. Er gilt als Vordenker der Gemeinschaftsschulen in Baden-Württemberg. Seiner Meinung nach sind Gemeinschaftsschulen leistungsstarke und sozial gerechte Schulen, die sich sowohl am Leistungsprinzip als auch am Prinzip der Chancengerechtigkeit orientieren. Sie machen fit für die Herausforderungen der Zukunft.

Kartenreservierung unter Tel. 07734/939-362 (Sekretariat Wilhelm-Bläsig-Schule) möglich, Karten an der Abendkasse erhältlich, Eintritt 5 Euro.

Anzeigenberatung Gemeindeblatt Hilzingen



Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07733/97230 · Fax 97231
info-kommunal@t-online.de
Mo - Fr 9-12 Uhr + 14-18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

Apotheken-Notdienst

- Fr. 19.04. Apotheke am Berliner Platz Singen, Überlinger Str. 4, Tel. 07731/93340
- Sa. 20.04. Residenz-Apotheke Radolfzell, Poststr. 12, Tel. 07732/971160
- So. 21.04. Haydn-Apotheke Radolfzell, Konstanzer Str. 75, Tel. 07732/910050
- Mo. 22.04. Ratoldus-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 2, Tel. 07732/4033
- Di. 23.04. Schützen-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 17, Tel. 07732/970160
- Mi. 24.04. Paracelsus-Apotheke Singen, Kreuzensteinstr. 7, Tel. 07731/66323
- Do. 25.04. Hegau-Apotheke Steißlingen, Lange Str. 12, Tel. 07738/5173

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen	
(Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25

Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung	
während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
	0176/61143148
Wärmeversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

Aids-Hilfe Konstanz e. V.	
Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen	
Jutta Gold	07731/79 55 04
Dorfhelferinnenstation	
der Sozialstation Hegau-West	07731/795504
Drogenberatungsstelle Singen	07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V.	07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg	0761/1 92 40
Kinderschutzbund	
Singen-Radolfzell	07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe	07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V.	
St. Georg-Str. 5, Gottmadingen,	07731/97 04-0
Wohngift-Telefon	0800/7293600
Hospizverein Singen und Hegau e.V.	
Im Gambrinus,täglich	07731/31138
Sozialpflegerischer Dienst e. V.	
Singen	07731/29992
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	
Pflegedienst	07731/9983-0

Rohrreinigung Wilms

Tel. 0 77 31 / 50 88 31

Im Notfall auch an Sonn- u. Feiertagen RKS Wilms






HAUSRAT
GLAS • PORZELLAN
BESTECKE
GESCHENKE

TOTAL RÄUMUNGS VERKAUF

BIS **50%** AUF ALLES

WIR SCHLIESSEN!

Ritter

GOTTMADINGEN Hauptstr. 26

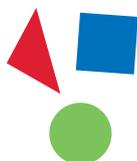
Mo-Fr 9-18 Uhr
Sa 9-14 Uhr



HANDWERKSARTIKEL
KLEINEISENWAREN
GARTENGERÄTE
FELDGERÄTE

Wasserbett

Wellness Company Uno,
Firma Etkus, Smart
Collection, stark gedämpft,
2,0 x 2,2 m, Bestzustand,
wegen Umzug schweren
Herzens **abzugeben.**
VB 400,- €
Besichtigungstermine unter
Tel. 01 79 / 89 82 182



SPEICHER

Maler- und Sanierungstechnik

Gewerbestraße 23, 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 1 33 78, Fax 18 33 00
E-Mail: info@speicher-berg.de

- Ausführung aller Maler- und Lackierarbeiten
- Zertifizierter Fachbetrieb für Schimmelpilzsanierung
- Wasser- und Brandschadenssanierungen
- Bautrocknungen
- Freier Sachverständiger
- Professionelle Fliesenreparaturen
- Altbauanierungen
- Leckortungen
- Bodenbeläge
- Bodenbeschichtungen
- Bootsaufbereitung

Aus der Region, für die Region!



Landliebe
Rändersteaks
der Grillklassiker, magere
Schweinehalssteaks in würzi-
ger Puzta-Paprikamarinade,
2 Steaks oder 4 Steaks im SB-
Frischepack, 1 Kg nur **4.99**



Reichenauer Gurken
400/500g, Kl. 1, Deutsch-
land, je Stück nur **-.69**



Aus unserer heißen Theke:
Fleischkäse-Brötchen
Schrippe mit warmem
Fleischkäse belegt,
je Stück nur **-.99**



Bodenseemilch
Omira Fruchtjoghurt
verschiedene Sorten
jeder 1 Kg Eimer nur **1.59**



**Dankeschön-
Packung**
Gaggi Teigwaren
verschiedene Ausfor-
mungen, jede 750g
Packung nur **2.59**
(1kg = 3.45)



Fürstenberg
Premium Pilsener oder
Export
Kiste 20 x 0,5L Flaschen
zzgl. 3,10 Euro Pfand,
jeder Kasten nur **10.99**
(1l = 1.10)



MARKANT®

Nah & Frisch

78247 Hilzingen-Twielfeld
Weidgang 4 · Tel.: 07731 984110

Angebote gültig vom
18.04. bis 20.04.2013
Haftung bei Fehlern ausgeschlossen.